

O D E N S E    H E R R E D

---

T i n g b ø g e r    1 6 6 0    ff.

\*

Bind 1: 27/3 1660 - 22/5 1660

\*

Indholdsfortegnelse: s. 2 - 3

Registre og stofanalyse: s. 47 ff.

Befolkningen efter hjemsted:  
s. 48 - 56  
(Find herredets fæstere her!)

\*

Transskript & redigering 2002

Ole Nederland

## - Indholdsfortegnelse -

(Særlig betydningsfulde  
sager markeres ved majuskelbrug)

\*

Livet i herredet 1660

.AFTÆGTSKONTRAKT TINGLYSES . . . . .	16
.Arvingers bopæl . . . . .	45
.DANSKER ER HOLLANDSK SOLDAT . . . . .	10
.DE SVENSKES FOGED i NÅRUP . . . . .	40
(under godset "Frøbjerghus")	
.Det mistede brune føl . . . . .	14
.Den utrygge tid . . . . .	14
.DØD MAND på TOMMERUP MARK . . . . .	12
.SYN af DØD TOMMERUPBONDE . . . . .	16
.HVORDAN MANDEN DØDE . . . . .	21
.HAN DRUKNEDE (DRUKNEDE SIG?) . . . . .	21
.FRANARREDE ENKE TO HOPPER . . . . .	36
.HOPPES MODERFØLELSE SOM BEVIS . . . . .	14
.Hildeborg Aschenlebens besøg . . . . .	29
. <u>KARL i BOLT &amp; JERN på GÅRD</u> . . . . .	29
.Karls løn i naturalier . . . . .	11
.Karls øksne sat på foder . . . . .	18
.KLOSTERFÆSTERES FÆLLES GÆLD . . . . .	42
.KONGEN PANTSÆTTER STENALT . . . . .	27
.Pantsættelsen af Stenalt . . . . .	40
.KØB af KO på KLINGENBERG . . . . .	8
.Lavbydelse af gård 1. gang . . . . .	9
.Lån kræves tilbagebetalt . . . . .	11
.MISBRUGT ÆGTESKABSTILBUD . . . . .	36
.MODVILLIGE BØNDER i UBBERUD . . . . .	22
.MØLLER BESÅEDE MANDS JORD . . . . .	9
.Niels Mand er delefoged . . . . .	33
.Protest fra Odensegård . . . . .	40
.Sag fra Skt. Knuds Kloster . . . . .	22
.Sag om grå hest . . . . .	10
.Skt. Hans Kloster og Stenalt . . . . .	40
.Stævning til St. Hansbønder . . . . .	12, 39
.SLAGSMÅL i TOMMERUP . . . . .	21
.Soldats gældskrav . . . . .	13
.STAKKELSÆGTER OG GØDNING . . . . .	46

Skikke, krav og forbud

.AT KØRE FATTIGE af BY . . . . .	42
.EJENDOMSRETTE til GØDNING . . . . .	42
.AT FISKE ULOVLIGT = TYVERI . . . . .	6
.ULOVLIGT FISKERI, VOLDSGÅRD . . . . .	6
.Forlig om fiskeri . . . . .	9
.ULOVLIGT BYGGERI, ENSBERG . . . . .	24
.2. opbydelse af ejendomsgård . . . . .	12
.3. opbydelse af ejendomsgård . . . . .	16
.Stenalt skal synes . . . . .	33
.PROCEDURE: DOKUMENT SKRIVES . . . . .	29

Retsvæsenet i funktion

.TVIST om TO HESTE . . . . .	29
.Pris, en ko: 10 mark . . . . .	8
.PRISEN for INDKVARTERINGS- FRIHED . . . . .	7
.Afkald til Bolbromand . . . . .	39
.Afkald til Brobymand . . . . .	4
.Afkald til Farstrupmand . . . . .	13
.Afkald til Hunderupmand . . . . .	45
.Afkald til Højbymand . . . . .	13
.Alle vidner er udeblevet . . . . .	19
.Pant for gæld: Verningejord . . . . .	39
.Skyldner mødt, citant ikke . . . . .	24
.Stævnet mødt - citant ikke . . . . .	20
.Stævning af fem mænd . . . . .	11
.Stævning fra Bred . . . . .	27
.Gæld for øg og sengested . . . . .	19
.Gæld for øksne . . . . .	18
.Gæld til mand i Ubberud . . . . .	38
.Gældsdom for lån . . . . .	17
.Gældsdom for naturalier . . . . .	11
.Gældsdom fra Nårup . . . . .	26
.Gældsdom, Anders i Ubberud . . . . .	14
.Gældsdom, Tarupmand . . . . .	7
.Gældsfordring fra soldat . . . . .	10
.Gældssag fra Fangelmand . . . . .	38
.Gældssag fra Over Holluf . . . . .	37
.GÆLDSSAG fra SKT. JØRGENSGÅRD . . . . .	5
.Gældssag fra smed . . . . .	23
.Gældssag fra Tanggård . . . . .	17
.Gældssag fra Verninge . . . . .	18
.Gældssag fra Odenseborger . . . . .	23
.RESTANCE for SOLDATERLEJE . . . . .	25
.RESTANCER til SKT. HANS KL. . . . .	33

Svenskekrigene

.HR. ALEXANDERS HEST i KORUP . . . . .	34
.DEN DANSKE HÆRS HESTEROV . . . . .	34
.HVAD KRIGSFOLKET EFTERLØD . . . . .	16
.HVAD KRIGSFOLKET RØVEDE . . . . .	37
.KRIGSTIDENS FORVIRRING . . . . .	8
.SITUATION på TILBAGEMARCHEN fra NYBORG . . . . .	34
.ØKSNE LEVERET DE SVENSKE . . . . .	42
.RYTTERE SOLGTE KONE EN KO . . . . .	8

(Se også sagregistret  
side 59)

AFSKRIFTSBIND 1:  
ÆLDSTE BEVAREDE TINGBOG  
fra ODENSE HERRED

VENSTRE SPALTE: RESUMÉER OG  
STIKORD til REGISTRENE

HØJRE SPALTE:  
BOGSTAVRET AFSKRIFT  
af BOGENS TEKSTER  
27/3 1660 - 27/5 1660

\*

\*

□ **Tingbogen autoriseres**

□ Om tingskriverens pligt

"Tou" = 2

"Halffemtesindtztiuffe" = 90

"Trej" = 3

"Huis" = hvad

"Ombgaaeß" = omgås

Sted for autorisationen:

# Odensegård

Udstederen:

\* Jensen, Hans,  
for

□ lensmanden,  
der selv er fraværende

[VED UDFALD AF BOGSTAVER ER DEN  
FORMODEDE ORIGINALTEKST ANFØRT I  
PARENTES] (Anno) 1660 Den 30 January  
Er denne tingbog forordnet till  
Ottense herridtz Ting (..?) er  
Jgiennemdraget och findiß  
Num(me)rerit (m)ed Tou hundrede  
Halffemtesindztziuff(e) och Trej  
Blade, Huor wdj Tingschriffueren  
haffuer Rigtigen at Jndføre alt  
(Huis) Huer tingdag For Retten  
passerer, saauelsom alle bladene at  
fuldschriffue. Och udj alle maader  
der med Ret at Ombgaaeß, saa som hand  
agter at forsuare Actum Ottensegrd

D: ut supra

Hans Jenßen

mppria

[TILFØJELSE:] Wdj Min gunstig hoßbund  
Welb: hr: Lehnsmandens Sambt hanß  
fuldmegtigis Absentz

□ Guds frygt: jn nomine jesu

jn nomine jesu

□ TINGDAG: TIRSDAG

**Tiersdagen den 20 Marty**

\* Hrdsfgd. Hansen af Korsebj.

judex

\* Mand, Niels Jens., af Vern.  
(delefoged)

Anders Hansön i Korsebergh  
Sigillans

\* Andersen, Anders, af Broby

Neels Jensön Mand i Varning.

\* Ibsen, Jørgen, af Broby

De 8 Hiemmel Mend

\* Hansen, Mads, af Broby

Anders Andersön i Broebye Lundsgaard,

\* Hansen, Peder, af Broby

Jörgen Jbsön, Matzs Hansön, Peder

\* Ibsen, Peder, af Broby

Hansön, Peder Jbsön, Matzs Laursön,

\* Laursen, Mads, af Broby

Knud Jörgensön, alle i Broebye, [NB:

\* Jørgensen, Knud, af Broby

KUN SYV]

**.Afkald til Brobymand**

\* Ibsen, Jørgen, af Broby,  
er fuldmægtig for børn af

Jörgen Jbsön i Broebye fuldmegtige  
paa S: Hans Andersens börns Vegne

\* Andersen, sl. Hans, Broby,  
i afkaldssag

ibid: Nemlig: Niels Hansen i Moerud,  
Margrette Matzs Hansens i Rue, Karenn  
Matzs Hansens i Lumbye torpe, Matzs

- Søskenetal: 6: Hansön i Broebye paa sin Hustruis  
 \* Hansen, Niels, af Morud Maren Hans daatters Vegne, Knud  
 \* Hansens, Margr. Mads, Rue pedersön i Broebye hans Hustruis  
 \* Hansens, Karen M., Lumby T. Vegne Kirsten Hansdaatters, Jörgen  
 \* Hansdatter, Maren, af Broby Jbsön i for<sup>ne</sup> Broebye paa sin Hustruis  
 \* Hansdatter, Kirsten, Broby Anne Hansdaatters Vegne, dj begge  
 \* Hansdatter, Anne, af Broby toge Peder Hansön i Broebye i Haand,  
 gjorde och gaue Han(nem) ewig och  
 □ Håndsrækning = afkald Vryggelig afkalding och quitering  
 for ald Huis Arffue goeds den(nem)  
 Afkaldet gives til kunde arffue, tage, Laadde och  
 \* Hansen, Peder, af Broby tilfalde effter S: Hans Andersön som  
 boede och döede i for<sup>ne</sup> Broebye, och  
 "arffue, Laadde, tilfalde" dett effter rette Aufkaldings stiill,
- .GÆLDSSAG FRA SKT JØRGENSGRD** Tingstefner for Jens Pedersön i St:  
 Gældskrav fra Jörgensgaard i Oedense ere: Jens  
 \* Skræp, Jens Pedersen, Matzön och Anders Jörgensön begge i  
 i for<sup>ne</sup> St: Jörgens gaard tiennendis dj  
 # Skt. Jörgensgård i Odense, hiemlede Veed Æed med opragte fingre  
 mod effter Recess: att dj i dag 8 dage  
 \* Laursen, Anders, Krogshøj ting kalled Anders Laursön Verendis i  
 Kroegs Höeg hid till i dag imoed  
 "Verendis i" (boende i..) Beschyliding och domb, och for<sup>ne</sup> Jens  
 Pedersön nu i rette Lagde en  
 Henvisning til dokument fra handschrift datered Oedense den 9  
 # Odense ("Oedense"), May 1658 formellendis, dett for<sup>ne</sup>  
 hvori Anders erkender Anders Lauersön Kiendis Sig schyldig  
 sin gæld att Vere till for<sup>ne</sup> Jens Pedersön udj  
 reede Loentte penge Tredive och tre  
 Kontanter i daler: Dr: och een Halff, Noch Hafre 8  
 "Tredive och tre" = 33 tönder effter forschrefne  
 - og derforuden Handschrifts Jndhold som nu Oluff  
 / havre: 8 tönder Lass(en) och paaschrefuen, och for<sup>ne</sup>  
 Jens Pedersön nu Var Domb begierendis  
 "Tha" = da om Anders Laursön iche böer att  
 betale han(nem) for<sup>ne</sup> Kraff och dett  
 □ Påråbelse tre gange inden 15 dage effter forderingen, Tha  
 i retten giver intet resultat: effter forberörte Leylighed er nu  
 Ingen er mødt anden och 3die gang, Andreas Laursön  
 Domb fældes paaraabt om Hand eller nogen paa Hans  
 Vegne vill stede Vare som Han imoed  
 □ Lån fra Skt. Jörgensgård Vilde Suare eller Rette for sig, da  
 er ingen fremkommen i saa Maader,  
 Huorfore dommeren Han(nem) tillkientt  
 att betale inden 15 dage
- .Gældssag, Skt. Jörgensgård** Noch Hiemlede for<sup>ne</sup> tingstefner att  
 \* Andersen, Jørg., af Brylle, dj i dag 8 dage kalledede Jörgen  
 tillalet af Andersen i Brylle hid till i dag  
 \* Skræp, Jens Pedersen imoed beschyliding och domb och Jens  
 i Pedersön i St: Jörgens gaard han(nem)  
 # Skt. Jörgensgård i Odense nu beschylte och tiltalte for Sex och  
 for gæld tiuge och een half S: Dr: Loente  
 penge effter hans udgifne breff  
 "Sex och tiuge" = 26 Datered Oedense den - 31 Augustj

- Påråbelse tre gange i retten giver intet resultat
- Lån fra Skt. Jørgensgård  
Dom fældes
- 1658, som nu bleff Lest och paaschrefuen, och ingen erklæring her imoed er gioertt effter som Hand een, anden och 3die gang bleff paa raabtt, ti Har dommeren Han(nem) tilkientt att betale inden 15 dage effter Forordningen
- .ULOVLIGT FISKERI, VOLDSGÅRD**
- .AT FISKE ULOVLIGT = TYVERI**
- \* Christens., Laurs, af  
# Brahesborg ("Bradsborrigh")  
er foged på godset og fuldmægtig for sit herskab i sag om
- ulovligt fiskeri, med sigtelse mod
- \* Bang, Mads, i Borreby Ml., og rejst af
- \* Nielsen, Laurids, i Voldgrd
- Laurids Christensön Foegid paa Bradsborrigh paa Sin Velb: Hosbunds (Vegne) hans tieneres Laurids Neelsens i Voldsgaard Hans Vegne, nu udj rette Lagde ett tingsvinde af Oedense Herrids ting udsted forleden den 6 Marty formellendis dett Laurids Neelsen da udj Rette hafde tingstefner Nemblig Hans Jensön och Matzs Jörgensön i Fangell dj hiemlede att dj med 8 dagis 15 dagis och 3 Vgers Varsell hafde hidkaldett Matzs Bang i Burrebye mö(lle) imoed Vindisbyrd Spørsmaall och domb, och Rasmus Matzøn i Voldsgaard da Vant, att Hand Hafde seet Matzs Som Fische udj een Vig som høre(r) tiil Laurids Neelsöns gaard, med Videre som Samme tingsvinde omformelder som nu blef Lest och paaschre(fuen) och udj Rette Lagde for<sup>ne</sup> Laurids Christensön eett (a)ndett tingsvinde af for<sup>ne</sup> ting udsted den 13 ditto (i) sin menning dett for<sup>ne</sup> Laurids Neelsön i Voldsgaard (d)a hafde tingstefner inden tinge som vare Hans Jensön och Matzs Jörgensön i Fangell dj hiemlede att dj (o)m torsdagen 3. Vger Hid till i dag hafde Kaldett for<sup>ne</sup> Matzs Bang imoed Vinde Spørsmaall och domb, och Laurids Neelsön da udj Rette förde Vindisbyrd nemblig: Jens Christensön och Michell Jaspersön i Oedense de Wunde att dj om torsdagen 3 Vger hafde seett att Matzs Bang hafde fischett udj 1 liden Vig som Löber och grendser ved siden af Laurids Neelsens gaard, som samme tingsvinde omformelder nu bleff Lest och paaskreuen och for<sup>ne</sup> Laurids Christensön paa Velbemelte sin Gunstige Hoesbundis Vegne nu var domb begierendis om for<sup>ne</sup> Matz Bang iche böer att (beuisse) och föere Nöyagtig Hiemell till saadan fischerie eller och att Lide som for andett V=hiemmeltt Huor till Matzs Suarede att Hand her till ville Suare i dag 8
- Tingstævnere:
- \* Jensen, Hans, af Fangel, &  
\* Jørgensen, Mads, af Fangel
- Vidneudsagn fra
- \* Madsen, Rasmus, i Voldsgrd, som så Mads på fiskeri i
- # en vig ved Voldsgård, der hører til Laurids' gård
- / Tingsvidner, tidl. udstedt, danner grundlag for herredsfogedens dom
- Vidner:  
to mænd fra Odense, som begge har set Mads fiske i vigen tæt ved Laurids' gård
- Brahesborgs foged  
ønsker dom fældet i dag
- Kan der ikke bevises
- hjemmel til fiskeriet, bør Mads
- "Lide som for andett V=hiemmeltt"  
(= straffes som tyv)
- Mads bebuder svar næste gang, og sagen opsættes

dage,

- .Gældsdom, Tarupmand** Tingstefner for Söfren Espersön udj  
 \* Espersen, Søren, af Tarup, Tarupe ere: Peder Jensön och Neels  
 har stævnet i gældssag ved Hansen begge tienendis i Tarup dj  
 \* Jensen, Peder, af Tarup, og Hiemlede Ved eed med opragte fingre  
 \* Hansen, Niels, af Tarup effter Reces: at dj i gaaer 8 dage  
 kallede Kirsten Knuds daatter och  
 Maren Neelsdaatter begge i Koerup,  
 Huer med Sin Lauverge, hid till i dag  
 med beskyling och domb, dennem  
 tilltalte Per Ni(els?) en S:d: 1 mk  
 som S: Neels Neelsön for<sup>ne</sup> Kirsten  
 Knudsdaatter Mand och Maren  
 Neelsdaatters Fader han(nem) skyldig  
 Ha(vde) Veret, och for<sup>ne</sup> Söfren  
 Espersön nu Var domb begierendis om  
 dj iche bör att betale huer sin part  
 af for<sup>ne</sup> giæld, och dett inden 15  
 dage, da er dj enn, anden och 3die  
 gang paraabt om nogen tilstede Var,  
 som her till Vilde suare eller rette  
 for sig, da er ingen fremkommen i  
 saa Maader, ti viste dommeren  
 den(nem) iche att befrie, mens till  
 dömbte den(nem) at betale inden 15  
 dage effter Forordningen.
- .Gældsdom, Tarupmand** Noch Hiemlede for<sup>ne</sup> tingstefner att  
 dj i gaaer 8 dage kallede Kirsten  
 Toerdaatter i Snestrup med Hendis  
 Lauverge Hid till i dag imoed  
 beskylding och domb samptt ochsaa  
 hendis börn Christen Hansön och  
 Apelonne Hansdaatter huer med sin  
 Lauverge ochsaa hid till i dag imoed  
 beskylding, Söfren Espensön den(nem)  
 tilltalte effter enn Handschriff  
 udgiffued Oedense den 4 Novemb: 1649  
 Lydendis dett Vnge Hans Hansön  
 kiennde sig schyldig att Vere Söffren  
 Espensön penge 10 S:Dr: 1 mk, huor  
 paa findis betallt 4 RDr: Rester saa  
 1/4 S:Dr: 1 mk noch her for uden 5 mk  
 for 5 schpp hafre, huor paa hand Var  
 Domb begierendis, Her imoed att suare  
 er i rette mött Hans Neelsön i  
 Snestrup paa sin Feste quindis  
 Kirsten Toersdaatters Vegne och i  
 Rette Lagde eett schiffte breff  
 effter Hans formand for<sup>ne</sup> Hans Hans:  
 huor udj befindis att goedsett  
 han(nem) iche kunde tillstrece till  
 giælden effter den S: Mand Huorfore  
 Hand formente att Hand for Söfren  
 Epensens tilltale bör quitt och Vere,
- Sagen er mod  
 \* Knudsdt., Kirsten, Korup,  
 og  
 \* Nielsdt., Maren, af Korup,  
 som skylder penge til  
 citanten, fordi de to står  
 til ansvar for gæld fra  
 afdød mand og fader
- Påråbelse tre gange  
 er resultatløs:  
 □ De stævnede er ikke mødt,  
 og dom afsiges derfor
- Søkendetal: 2  
 / "Handschriff" = gælds brev
- Det er i dette brev  
 godtgjort, at  
 \* Hansen, sl. Unge Hans,  
 Kirstens afdøde mand.  
 skylder penge til  
 \* Espersen, Søren, af Tarup,  
 foruden  
 / havre: 5 skp
- \* Nielsen, Hans, af Snestrup  
 møder for sin  
 "Feste quinde" (trolovede),  
 \* Torsdt., Kirsten, af Snestr

- Trolovet gøres ansvarlig for fæstekvindes gæld
- Skiftet kan ikke dække kravene fra kreditorerne, og Hans mener selv at være uden skyld og ansvar
- Men kreditors krav er:
- Arv & gæld er jo vedstået og skal altså stå ved magt!
- "forsoeren" = forsvoret
- Dommen: Pengene skal betales
- .KØB af KO på KLINGENBERG  
.RYTTERE SOLGTE KONE EN KO  
- MEN DEN VAR IKKE DERES!  
.Pris, ko: 10 mark  
.KRIGSTIDENS FORVIRRING**
- \* Hansen, Jens, af Holehuset (ved Kalørgården) bruger stævningsemændene
- \* Hansen, Peder, af Ubberud, og
- \* Laursen, Oluf, i Holehuset
- Stævnet er:
- \* Jeppes, Maren, af Munckerud og to vidner:
- \* Olsen, And., af Ejlstr., &
- \* Christens., Anders, af Ejls
- "Ved Helgens æd"  
"at Hand hoes Vaer"
- # Klingenberg ("Klingeberg")
- Vidnet så
- \* Hansdt., Anne, i Holehuset betale (svenske)  
"Ryttere"  
□ 10 mk for en ko
- Koen havde tidl. tilhørt ovennævnte Maren, men siden er den betalt af Anne i skat - og egl. var den jo Marens. Vidnerne ved, at koen kun stod hos Anne få uger, før den blev hentet tilbage til Maren af
- \* Mikkelsen, Peder, og
- \* Tanggård, Hans
- effterdj Hans Festequinde intett hafde arffuidt effter schifftebreffs indhold som nu blef Lest och paaschrefuen, dertill Söfren Espensön Suarede och formendte att effterdj arff och giæld effter den S: Mand iche er fragaaed och forsoeren, och hand med rigtig hand schriff gielden beviser, di indkallede ioe böer Huer sin partt att betale effter Forordningen, da effterdj gielden med breff och Segell bevisis och arf och giæld iche er forsoeren Viste dommeren den(nem) iche att befrie mens(.. bøer..) een huer sin anpartt att betale inden 15 dage.
- Tingsteffner for Jens Hansön i Hoele Husett Ved Callöer Gaard ere Peder Hansön i Vbberud och Olluff Laursön i Hoele Husett dj Hiemlede Ved æd med opragte fingere att dj i dag 14 dage kallede Maren Jeppis Muncherud med Hendis Lauverge hid till i dag imoed Vindisbyrd och Domb, disligest att haue Kalled Anders Oelsön och Anders Christensön i Eyllstrup paa Vindis byrd, da frembkoem for<sup>ne</sup> Anders Oelsön och Vant Ved Helgens æd med opragte fingere att Hand hoes Vaer i Oedense paa Klingeberg, och da saae att Anne Hans daatter i Hoele Husett Hund betalte nogle Ryttere 10 mk danske for 1 Koe som Hund Hafde Kiöfft aff dem och tilforne tilhörde for<sup>ne</sup> Maren Jeppis och dett Var om St: Michels dags tider, Anders Christensön Vandt Lige som Anders Oelsön om Vunditt ha(r), och Wunden ydermere att samme Koe Var Hoes Anne Hans daatter ungefer 6 eller 7 Vger i forvaring förend Peder Michelsön och Hans Tanggaaer Hente samme Koe till Maren Jeppis igien och for<sup>ne</sup> Jens Hansön nu paa sin Systers Anne Hansdaatters Vegne Var Domb begierendis om for<sup>ne</sup> Maren Jeppis iche böer att betale for<sup>ne</sup> Anne Hansdaatters Hendis udlagde penge nemblig 10 mk effterdj Hund Han(nem) bekommidt sin Koe igien (i?) schatt, Da effter tilltale och denne Sags Leglighed, och effterdj Med Vindisbyrd bevisis att Anne Hans daatter Han(nem) udlagde 10 mk for 1 Koe Maren Jeppis tilhörende och for<sup>ne</sup> Maren Jeppis Han(nem) faaett samme



Annes broder kræver de  
udlagte penge refunderet

Dommen: Maren skal betale

Koe igien, och iche fornöyed Anne  
Hansdaatter samme 10 mk, da  
tillkientte dommeren Maren Jeppis att  
betale for<sup>ne</sup> 10 mk inden 15 dage  
effter forordningen

**.Lavbydelse af gård 1. gang**

- \* Hansen, J., af Trøstrup K., foretager
- lavbydelse den første ud af 3 gange af en ejendomsgård
- GÅRDEN SØGES AFHÆNDET ved
- \* Mand, Niels (skriveren)

Jens Hansön i Trøestrup Koerup nu  
till første ting Lau Böed enn  
Eiendoms bunde gaard Hand paaboer om  
nogen er som den Vill indlöese och  
betale och fuldmagtt giffer Neels  
Mand i Vering her effter till Nest  
föelgende 2 tiing den att Laubyde.

**.MØLLER BESÅEDE MANDS JORD**

- \* Poulsen, Niels, af Damsbo skylder penge til
- \* Bang, Mads, i Borreby mølle

□ Termin: sankthansdag

Men Mads har desuden

- besået Niels' mark og lovet at være hans hjemmel

Dedt Neels Poulsön i Damsboe Kiendis  
sig af rett Vitterlig Gield schyldig  
att Vere Matzs Bang i Burrebye Möelle  
effter Rigtig afregning den(nem)  
imellomb Har Vered till denne dag,  
penge Sex S:Dr: 2 mk 8 s: som hand  
loffr att betale till St: Hans dag  
Midsommer nu först kommendis, Her  
foruden Kiender sig att haue  
annammidt ½ mk betalling for den imod  
Matz Bang Har saaed paa Hans gaards  
grund, och derfor Loffued att Vere  
Hans hiemmell for Huer Mands tilltale  
i alle Maader,

**Tiersdagen den 27 Marty**

Iudex

- Tingmænd (8):
- \* Jørgensen, Hans, af Broby
- \* Andersen, Niels, af Broby
- \* Anders., Christen, af Broby
- \* Madsen, Peder, af Broby
- \* Madsen, Anders, af Broby
- \* Hansen, Peder, af Broby
- \* Laursen, Mads, af Korup
- \* Hansen, Hans, af Korup

Anders Hansön i Korsebergh  
Sigillans  
Neels Jensön Mand i Vering  
Testificantes  
Hans Jörgens:, Neels Anders:,  
Christen Anders:, Peder Matzön,  
Anders Matzön, Peder Hansön, alle udj  
Broubye, Matzs Laursön i Koerup, Hans  
Hans: ibm

**.Forlig om ulovligt fiskeri**

- \* Christens, Laurs, foged på Brahesborg, er fuldmægtig
- \* for Brahe, Jørgen, til
- # Hvedholm, i sagen mod
- \* Bang, Mads, møller i Borreby Mølle, der
- fiskede uden tilladelse i
- # en vig ved Borreby

Men både Mads selv og hans  
formand skal have "Hafft

Thed Laurids Christensön paa  
Braedsborrig paa Sin Gunstige Herris  
och Hosbunds Velb: H' Jörgen Brahis  
till Hued Holm, Hans Vegne, nu for  
Retten till spurde Matzs Bang i  
Burrebye Möell som da Var till  
Vedermaals ting, om hand kiende sig  
Nogen Rettighed till den grund paa  
dett sted Huoer Hand forleden  
fischede, som om Wundett er. Nemblig  
udj een Vig Ved Laurids Neelsen  
Hommell Haffue i Burrebye, Huortill  
for<sup>ne</sup> Matzs Bang Suarede Ney; Mens

- det udj Minde" (haft lov) Huis Hand eller Hans formand der  
 "præjudis" her: skade Haffr fischett, Haffr dj Hafft udj  
 Minde, och for<sup>ne</sup> Matzs Bang ey  
 Begierer att bruge nogen fischerie  
 paa dj Aaesteder Huoer dett kand Vere  
 Velbemelte den Goede Herre till nogen  
 præjudis och der med er den forrige  
 sag om samme Fischerie affstaaett,  
 Huor effter parterne Vare tingsvinde  
 begierendis.
- / Tingsvidne udstedes
- .DANSKER ER HOLLANDSK SOLDAT** Tingsteffner for Jörgen Rasmusön  
**.Gældsfordring fra soldat** Soeldatt Vnder Oberste Demetrius aff  
 dj Hollandsche Folcher, ere: Anders  
 Rasmusön och Matzs Pedersön begge i  
 \* Rasmussen, Jørgen, soldat under Koerup dj Hiemlede Ved æd med  
 \* oberst Demetrius, af opragtte fingre effter Recess: att dj  
 "dj Hollandsche Folcher" i gaaer 8 dage kallede Matzs Laurs: i  
 kalder for gæld til formand i Koerup: Anne Olluffs med Hendis  
 Tingstævnere: Lauverge Hans Hansön Krag, Maren  
 \* Rasmussen, Anders, Korup, & Rasmusis med sin Lauverge ibm, Thomas  
 \* Pedersen, Mads, af Korup Matzsön i schous Höyerup, Giertrud  
 Peders i Villestoffte med sin  
 Lauverge, alle fra dieris Boepæle och  
 hid till i dag imoed beskylding och  
 Domb. Sagendis den(nem) for  
 Halfftrettende S:Dr: dj Hans S:  
 formand Neels Jensön i Oettense  
 effter dieris udgifne breff, som nu  
 bleff Lest och paaschreffuen,  
 \* Laursen, Mads, af Korup schyldig Haffr Vered, Sagen er opsatt  
 \* Olufs, Anne, af Korup i 8 dage  
 med værge,  
 \* Krag, Hans Hans., af Korup  
 \* Rasmus', Maren, af Korup  
 \* Madsen, Th., af Skovshøjrup  
 \* Pedersen, Gertrud, af Vil-  
 lestofte - også med værge
- .Sag om grå hest** Mortenn Andersön i Vbberud  
 \* Anders., Morten, af Ubb., Fuldmegtige paa Neels Neelsens,  
 er fuldmægtig for Boedell Neelsis, och Maren Neelsdr,  
 \* Nielsen, Niels, af Korup, alle i Koerup dieris Vegne, Haffde 2  
 \* Niels', Bodil, af Korup og Tingsteffner med sig inden tinge same  
 \* Nielsdt., Maren, af Korup ere: Anders Rasmus och Jörgen  
 Rasmusön Begge i Koerup, dj hiemlede  
 Ved æd med opragte fingre effter  
 Forordning att dj i dag 8 dage med 8  
 och 14 dagis Varsell kallede Peder  
 Dinsön Smid i Trøestrup fra sin  
 boepæll hid till i dag [BEGYNDELSE af  
 SIDE, DER IKKE ER KOPIERET i FULD  
 BREDDE] imoed Domb Samptt och imod  
 Vindisbyrd, disligeste (samm)e tid  
 kalled Laurids Rasmus och Chri(sten  
 ..) begge tienendis Hr: Alexander  
 Jacobsen hid till i dag paa Vinde,  
 och for<sup>ne</sup> (...)sön nu frembeschett  
 samme Vindesbyrd (..) Vinde att  
 afflegge, om Huis den(nem) (...en?)  
 graae Hest for<sup>ne</sup>: Boel Neelsis (..) for<sup>ne</sup>  
 Peder Smid, er optagen i 8 dage.
- Tingstævnere:  
 \* Rasmus., And., af Korup, &  
 \* Rasmussen, Jørgen, af Korup
- Tingkald af  
 \* Dines., P., smed, af Trøestr  
 m.fl.
- [Sagen handler om en  
 / grå hest, men enkeltheder  
 kan ikke tydes med  
 sikkerhed]
- Opsættelse bevilges